32011R0588

21.6.2011. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 161/1

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 588/2011

od 20. lipnja 2011.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja protiv predsjednika Lukašenka i određenih dužnosnika Belarusa

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2011/357/ZVSP od 20. lipnja 2011. o izmjeni Odluke 2010/ s robom i tehnologijom navedenom u Zajedničkom popisu robe vojne namjene Europske unije639/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv određenih dužnosnika Belarusa ([1]),

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

(1) Uredba Vijeća (EZ) br. 765/2006 od 18. svibnja 2006. ([2]) predviđa zamrzavanje imovine predsjednika Lukašenka i određenih dužnosnika Belarusa.

(2) Vijeće je Odlukom 2011/357/ZVSP odlučilo poduzeti određene dodatne mjere ograničavanja u odnosu na Belarus, posebno uvođenjem embarga na oružje i zabrane opreme za unutarnju represiju.

(3) Neki elementi tih mjera pripadaju u područje primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije i stoga, posebno kako bi ih gospodarski subjekti u svim državama članicama jedinstveno primjenjivali, za njihovu provedbu potrebno je zakonodavstvo na razini Unije.

(4) S obzirom na ozbiljnost stanja u Belarusu i u skladu s Odlukom Vijeća 2011/357/ZVSP, u popis osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja određen u Prilogu I.A Uredbi (EZ) br. 765/2006 trebalo bi uvrstiti dodatne osobe i subjekte.

(5) Uredbu (EZ) br. 765/2011 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(6) Kako bi se osigurala učinkovitost mjera predviđenih ovom Uredbom, ova bi Uredba trebala odmah stupiti na snagu,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 765/2006 mijenja se kako slijedi:

1. naslov Uredbe (EZ) br. 765/2006 zamjenjuje se sljedećim:

„Uredba Vijeća (EZ) br. 765/2006 od 18. svibnja 2006. o mjerama ograničavanja u odnosu na Belarus";

2. članak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. ‚područje Zajednice' znači državna područja država članica, uključujući njihov zračni prostor, na koja se primjenjuje Ugovor, prema uvjetima utvrđenima u tom Ugovoru.";

(b) dodaje se sljedeća točka:

„6. ‚tehnička pomoć' znači bilo kakva tehnička potpora u vezi s popravkom, razvojem, izradom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili bilo kakva druga tehnička usluga te može biti i u obliku kao što je davanje uputa, savjeta, obuke, prijenos praktičnog znanja ili vještina ili usluga savjetovanja; tehnička pomoć uključuje i pomoć u usmenom obliku.";

3. umeću se sljedeći članci:

„Članak 1.a

1. Zabranjuje se:

(a) prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju kako je navedena u Prilogu III., neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije ili nije, izravno ili neizravno bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Belarusu ili za korištenje u Belarusu;

([1]) SL L 161, 21.6.2011., str 25.
([2]) SL L 134, 20.5.2006., str. 1.

(b) svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno izbjegavanje zabrana iz točke (a).

2. Stavak 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Belarus za potrebe osoblja Ujedinjenih naroda (UN), osoblja Unije ili njezinih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

3. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela država članica, kako su navedena u Prilogu II., mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, ako utvrde da je takva oprema namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite.

Članak 1.b

1. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći u vezi s robom i tehnologijom navedenom u Zajedničkom popisu robe vojne namjene Europske unije ([1]) (‚Zajednički popis robe vojne namjene') ili povezanom s osiguravanjem, izradom, održavanjem i upotrebom robe uključene u taj popis, izravno ili neizravno bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Belarusu ili za korištenje u Belarusu;

(b) pružanje tehničke pomoći ili usluga posredovanja povezanih s opremom koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju kako je navedena u Prilogu III., izravno ili neizravno bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Belarusu ili za korištenje u Belarusu;

(c) osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom navedenom u Zajedničkom popisu robe vojne namjene ili Prilogu III., uključujući posebno bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznog kredita za bilo kakvu prodaju, dostavu, prijenos ili izvoz takvih proizvoda ili za pružanje bilo kakve tehničke pomoći izravno ili neizravno bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Belarusu ili za korištenje u Belarusu;

(d) svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izbjegavanje zabrana iz točki (a) do (c).

2. Odstupajući od stavka 1., zabrane iz tog stavka ne primjenjuju se na:

(a) nesmrtonosnu vojnu opremu ili opremu koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, a koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite, ili za programe UN-a i Unije za izgradnju institucija ili za operacijama EU-a i UN-a za upravljanje krizama; ili

(b) neborbena vozila opremljena materijalima za protubalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju Unije i njezinih država članica u Belarusu,

pod uvjetom da je njihovo osiguranje prvo odobrilo nadležno tijelo države članice, kako je utvrđeno na mrežnim stranicama u Prilogu II.

3. Stavak 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Belarus za potrebe osoblja UN-a, osoblja Unije ili njezinih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

([1]) SL C 86, 18.3.2011., str. 1."

Članak 2.

1. Osobe i subjekti navedeni u Prilogu I. ovoj Uredbi dodaju se popisu određenom u Prilogu I.A Uredbi (EZ) br. 765/2006.

2. Prilog II. ovoj Uredbi dodaje se Uredbi (EZ) br. 765/2006.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 20. lipnja 2011.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON

PRILOG I.

Osobe i subjekti iz članka 2. stavka 1.

A. **Osobe**

	Imena Transkripcija belaruskog načina pisanja Transkripcija ruskog načina pisanja	Imena (belaruski način pisanja)	Imena (ruski način pisanja)	Mjesto i datum rođenja, drugi identifikacijski podaci (broj putovnice, …)	Razlozi
1	Andrej Kaženunikau Andrej Koževnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников		Državni odvjetnik u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Vladimira Nekljajeva, Vitalija Rimaševskog, članova tima Nekljajeve kampanje Andreja Dmitrijeva, Aleksandra Feduta i Sergeja Vozniaka te zamjenice predsjednika „Mlade fronte" Anastasije Položanke. Optužba koju je iznio imala je jasan i neposredan politički motiv te je predstavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Temeljila se na pogrešnoj klasifikaciji događaja od 19. prosinca 2010., nije potkrijepljena dokazima i izjavama svjedoka.
2	Gračova, Liudmila (Gračova, Ludmila; Gračova Ljudmila) Gračeva Liudmila (Gračeva Ljudmila; Gračiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Sutkinja okružnog suda Leninski u Minsku. Sudila je u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Nikolaja Statkeviča i Dmitrija Ussa te aktivista političkog i civilnog društva Andreja Pozniaka, Aleksandra Klaskovskog, Aleksandra Kvetkeviča, Artioma Gribkova i Dmitrija Bulanova. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dozvolila je da protiv optuženih iskoriste nevažni dokazi i svjedočenja.
3	Čubkavec Kiril Čubkovec Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Državni odvjetnik u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Nikolaja Statkeviča i Dmitrija Ussa te aktivista političkog i civilnog društva Andreja Pozniaka, Aleksandra Klaskovskog, Aleksandra Kvetkeviča, Artioma Gribkova i Dmitrija Bulanova. Optužba koju je iznio imala je jasan i neposredan politički motiv te je predstavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Temeljila se na pogrešnoj klasifikaciji događaja od 19. prosinca 2010., nije potkrijepljena dokazima i izjavama svjedoka.
4	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovič	Пефціеў Уладзімір Паўлавіч	Пефтиев Владимир Павлович	Rođen 1. srpnja 1957. u gradu Berdjansku, Zaporožskaja Oblast, Ukrajina Br. sadašnje putovnice: MP2405942	Osoba povezana s predsjednikom Lukašenkom i njegovom obitelji. Glavni gospodarski savjetnik predsjednika Lukašenka i ključni financijski sponzor Lukašenkovog režima. Predsjednik vijeća dioničara Beltechexporta, najvećeg trgovačkog društva za izvoz/uvoz obrambenih proizvoda u Belarusu.

B. **Subjekti**

	Nazivi Transkripcija belaruskog načina pisanja Transkripcija ruskog načina pisanja	Imena (belaruski način pisanja)	Imena (ruski način pisanja)	Identifikacijski podaci	Razlozi
1	Beltechexport		ЗАО „Белтехэкспорт”	Republika Belarus, 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B Tel.: (+ 375 17) 263-63-83, Faks: (+ 375 17) 263-90-12	Subjekt pod nadzorom g. Petfieva Vladimira
2	Sport-Pari (upravitelj društva Republican Lottery)		ЗАО „Спорт-пари” (оператор республиканской лотереи)		Subjekt pod nadzorom g. Petfieva Vladimira
3	Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications		частное унитарное предприятие ЧУП „БТ Телекоммуникации”		Subjekt pod nadzorom g. Petfieva Vladimira

PRILOG II.

„PRILOG III.

Popis opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju iz članaka 1.a i 1.b

1. Vatreno oružje, streljivo i pripadajući pribor, kako slijedi:

1.1. Vatreno oružje koje ne podliježe kontroli po ML 1 i ML 2 Zajedničkog popisa robe vojne namjene Europske unije ([1]) („Zajednički popis robe vojne namjene");

1.2. Streljivo, posebno osmišljeno za oružje iz stavke 1.1. te posebno osmišljene pripadajuće komponente;

1.3. Ciljnici za oružje koji ne podliježu kontroli Zajedničkog popisa robe vojne namjene.

2. Bombe i granate koje ne podliježu kontroli Zajedničkog popisa robe vojne namjene.

3. Sljedeća vozila:

3.1. Vozila opremljena vodenim topom, posebno osmišljena ili modificirana za potrebe kontrole nemira;

3.2. Vozila posebno osmišljena ili modificirana kako bi ih se moglo naelektrizirati u svrhu odbijanja prosvjednika;

3.3. Vozila posebno osmišljena ili modificirana za uklanjanje barikada, uključujući građevinsku opremu s balističkom zaštitom;

3.4. Vozila posebno osmišljena ili modificirana za prijevoz ili premještaj zatvorenika i/ili pritvorenika;

3.5. Vozila posebno osmišljena za raspoređivanje mobilnih prepreka;

3.6. Komponente za vozila navedena u stavkama 3.1. do 3.5. posebno osmišljene za potrebe kontrole nemira.

Napomena 1.: Ova stavka ne kontrolira vozila posebno osmišljena za potrebe gašenja požara.

Napomena 2.: Za potrebe stavke 3.5. izraz „vozila" uključuje prikolice.

4. Eksplozivne tvari i povezana oprema, kako slijedi:

4.1. Oprema i naprave posebno osmišljeni za aktivaciju eksplozija električnim ili neelektričnim sredstvima, uključujući naprave za paljenje, detonatore, upaljače, pojačivače i uže za detonaciju, te posebno osmišljene pripadajuće komponente; osim opreme i naprava posebno konstruiranih za konkretnu komercijalnu uporabu, koje eksplozivnim sredstvima uzrokuju pokretanje ili djelovanje druge opreme ili naprava kojih funkcija nije stvaranje eksplozija (npr. punjači zračnih jastuka u automobilu, odvodnici prenapona pokretača protupožarnih prskalica);

4.2. Eksplozivna punjenja s linearnim rezačem koja ne podliježu kontroli Zajedničkog popisa robe vojne namjene;

4.3. Ostali eksplozivi koji ne podliježu kontroli Zajedničkog popisa robe vojne namjene i povezane tvari, kako slijedi:

a. amatol;

b. nitroceluloza (koja sadrži više od 12,5 % dušika);

c. nitroglikol;

d. pentaeritritol tetranitrat (PETN);

e. pikril klorid;

f. 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).

5. Zaštitna oprema koja ne podliježe kontroli po ML 13 Zajedničkog popisa robe vojne namjene, kako slijedi:

5.1. Zaštitni prsluci koji su neprobojni i/ili pružaju zaštitu od uboda;

5.2. Neprobojne zaštitne kacige, policijske kacige, policijski štitovi i neprobojni štitovi;

Napomena: Kontroli ove stavke ne podliježe:

— *oprema koja je posebno osmišljena za sportske aktivnosti,*

— *oprema koja je posebno osmišljena sukladno zahtjevima zaštite na radu.*

([1]) SL C 86, 18.3.2011., str. 1.

6. Simulatori, osim onih koji ne podliježu kontroli po ML 14 Zajedničkog popisa robe vojne namjene, za osposobljavanje za uporabu oružja, te posebno osmišljen pripadajući softver.

7. Oprema za noćno gledanje i termovizijsko snimanje te cijevi za pojačavanje slike, osim onih koji ne podliježu kontroli Zajedničkog popisa robe vojne namjene.

8. Bodljikava žica s oštrim rubovima.

9. Vojni noževi, borbeni noževi i bajunete s dužinom oštrice većom od 10 cm.

10. Proizvodna oprema posebno osmišljena za predmete navedene u ovom popisu.

11. Posebna tehnologija za razvoj, proizvodnju ili uporabu predmeta navedenih u ovom popisu.”